



ERASMUS VODNIK

Pripravila: Neža Pajnič, CMEPIUS
november 2008



Kazalo



- Erasmus
 - Zgodovina in ime programa
 - Namen programa in cilji v okviru VŽU 2007- 2013
 - Zakaj sodelovati
 - statistika
 - vsebinski razlogi
 - pozitivni rezultati
 - Pregled aktivnosti
 - Osnovne informacije o tem, kako sodelovati
 - institucionalni pristop
 - organizacijska shema programa
- Erasmus mobilnost posameznikov
 - mobilnost študentov z namenom študija
 - mobilnost študentov z namenom prakse
 - mobilnost zaposlenih z namenom poučevanja in/ali usposabljanja
- Erasmus projektne aktivnosti
 - Erasmus intenzivni jezikovni tečaji
 - Erasmus intenzivni programi
 - Erasmus centralizirani večstranski projekti
 - Erasmus mreže
- Osnovni viri informacij



Erasmus program - zgodovina

- Od leta 1980 dalje Evropska komisija (EK) pilotsko podpira izmenjave študentov.
- November 1985: sestanek EK, predlog Erasmus programa januarja 1986; prvi odzivi so mešani (1).
- Junij 1986: ministri za izobraževanje potrdijo cilje in splošen oris programa, tudi ime ERASMUS.
- 26. november 1986: potrjena finančna shema programa.
- 28. november 1986: presenetljivo ministrski svet **NE** potrdi programa, težava je kljub vsemu financiranje (proračun za štipendije).
- 14. maj 1987: Erasmus program dokončno sprejet (2).
- 1. januar 1995: program Erasmus postane del programa Socrates; nato 1. 1. 2000 del programa Socrates II in 1. 1. 2007 del programa Vseživljenjsko učenje (3).

(1) Nestrinjanje so izrazile države, ki so imele lastne programe/vzode mobilnosti študentov že vzpostavljene (Francija, Nemčija in Velika Britanija).

(2) V prvem ak. letu izvajanja je v programu sodelovalo 11 držav, in sicer Belgija, Danska, Nemčija, Francija, Irska, Italija, Nizozemska, Portugalska in Velika Britanija. Mobilnosti se je udeležilo 3.244 študentov (1987/1988).

(3) V prvi generaciji programa SOCRATES je sodelovalo v Erasmus programu 20 držav, v drugi generaciji že 30, sedaj, ko je Erasmus del programa Vseživljenjsko učenje, pa sodeluje že 31 držav: vse države članice EU (27), države Evropskega ekonomskega prostora (Islandija, Norveška in Liechtenstein) ter Turčija.

Vir: Erasmus Programme, Sofia Corradi:
http://www.lifelong.it/library/erasmus_en.doc .



Erasmus - ime

- V osnovi gre za akronim: **E**uropean **A**ction **S**cheme for the **M**obility of **U**niversity **S**tudents.
- Ker vsebinsko ustreza tudi načelom in življenju ter delu Erazma Rotterdamskega, se ga dandanes načeloma tudi povezuje s programom kot vzornika, ki je študijske obveznosti opravljal v različnih državah.
- Ob vključitvi v širši program na področju izobraževanja so pobudniki vztrajali pri ohranitvi imena → zato je prišlo do poimenovanja tudi drugih programov (Socrates, Grundtvig, Leonardo da Vinci ...).
- Danes je program Erasmus ena najbolj poznanih 'blagovnih znamk' Evropske unije, prepoznan tudi širše po svetu.



NAMEN programa Erasmus



• Splošni cilji:

- podpirati uresničevanje **EVROPSKEGA VISOKOŠOLSKEGA PROSTORA**,
- okrepiti prispevek terciarnega izobraževanja k procesu inovacij.

• Konkretni cilji:

- izboljšanje kakovosti in povečanje obsega mobilnosti študentov in učiteljskega osebja po Evropi, tako da bi bilo do leta 2012 v sklopu programa Erasmus in njegovih predhodnikov v študentsko mobilnost vključeno najmanj 3 milijone posameznikov;
- izboljšanje kakovosti in povečanje obsega večstranskega sodelovanja med visokošolskimi zavodi v Evropi;
- povečanje stopnje preglednosti in združljivosti med kvalifikacijami, pridobljenimi v visokošolskem izobraževanju in na višjih ravneh poklicnega izobraževanja v Evropi;
- izboljšanje kakovosti in povečanje obsega sodelovanja med visokošolskimi zavodi in podjetji;
- omogočanje razvoja inovativnih praks v izobraževanju in usposabljanju na terciarni ravni ter njihov prenos, vključno s prenosom iz ene države udeleženke v ostale;
- razvijanje inovativnih vsebin, storitev, pedagogike in praks za vseživljenjsko učenje, ki temeljijo na IKT.

5

Vir: http://ec.europa.eu/education/programmes/llp/guide/glossary_en.html#34.

Program Erasmus v okviru programa Vseživljenjsko učenje ne pokriva več samo visokošolskih institucij, pač pa vključuje tudi institucije poklicnega izobraževanja višjega nivoja. Zajema torej celoten terciarni sektor izobraževanja, kar v Sloveniji konkretno pomeni vse akreditirane institucije, začenši z višjimi strokovnimi šolami.

Namen in cilji programa, četudi največkrat omenjajo 'visokošolski prostor in visokošolske institucije' [Higher Education Institutions] oz. se velikokrat uporablja kar generično ime 'univerze', vedno pokrivajo celoten terciarni sektor. To je pojasnjeno v samem uvodu Sklepa o sprejetju programa VŽU (http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/en/oj/2006/l_327/l_32720061124en00450068.pdf).

Cilji programa VŽU kakor tudi specifično programa Erasmus pa naj bi podpirali tudi uresničevanje **lizbonske strategije** (http://www.svez.gov.si/si/aktualne_teme/lizbonska_strategija/).



Zakaj sodelovati?

- **Statistika sodelovanja**
 - Evropa, mi in širše (31 sodelujočih držav)
- **Vsebinski razlogi, “da ostanemo na vlaku”**
 - razvoj Evropskega visokošolskega prostora ter bolonjski proces
- **POZITIVNI rezultati za posameznika /institucijo**



Obseg sodelovanja - Evropa

- V letu 2008 je sodelovalo več kot **3.500** upravičenih **institucij** (nosilke Erasmus univerzitetne listine).
- Skupaj je bilo od leta 1987 dalje mobilnih že več kot **1,5 milijona študentov** [vseeno to predstavlja le 1 odstotek ciljne skupine].
- Od leta 1997 do leta 2007 je bilo skupaj izvedenih že več kot **115.000 mobilnosti učiteljev** [2 odstotka ciljne skupine].

7

Seznam vseh institucij, ki so pridobile Erasmus univerzitetno listino in lahko torej aktivno sodelujejo v programu Erasmus, najdete na spletnih straneh Izvršne agencije: http://eacea.ec.europa.eu/llp/erasmus/euc_en.html.

Čeprav je Erasmus program v primerjavi z ostalimi sektorskimi programi najbolj množičen in prepoznaven, še vedno lahko ugotovimo, da se ga udeleži le zelo majhen del ciljne populacije. Razlogov za to je več, vse od organizacijsko-finančnih pa do motivacije študentov in profesorjev za mobilnost. Nekatere države so nekoliko manj aktivne zaradi jezikovnih ovir, nekatere zaradi nižjega življenjskega standarda.

Razumeti je treba tudi dejstvo, da je program sam bolj katalizator, neke vrste pilotski projekt dobre prakse, ki naj bi spodbudil tovrstno aktivnost na širšem nivoju, podprto tudi iz drugih virov, ne le virov EU. Želeli bi si, da postane možnost mobilnosti splošno široko prisotna v vsakdanu študenta/profesorja v kateri koli evropski državi.

Ne smemo pa pozabiti ... mobilnost je stvar 'evropskosti' in nove realnosti, v kateri živimo kot državljani ne več samo svoje matične države, pač pa tudi kot državljani širše skupnosti, ki ji pripadamo. Gre za premik v kulturi, miselni naravnosti posameznika, da stopi iz svojih najožjih mrež, skupnosti, ki so mu popolnoma domače in znane, ter stopi v neznano.

Kaj je torej realno pričakovati?



Obsseg sodelovanja



Erasmus mobility in 2003/04 and 2004/05							
Student mobility				Teacher mobility			
	2003/04	2004/05	Growth rate %		2003/04	2004/05	
Belgique - BE	4.789	4.833	0,9	Belgique - B	886	885	-0,1
Ceska Republika - CZ	3.589	4.178	16,4	Ceska Rep	987	1.226	24,2
Danmark - DK	1.686	1.793	6,3	Danmark -	331	325	-1,8
Deutschland - DE	20.688	22.427	8,4	Deutschlan	2.398	2.575	7,4
Eesti - EE	305	444	45,6	Eesti - EE	84	243	189,3
Ellas - EL	2.385	2.491	4,4	Ellas - EL	337	417	23,7
Espana - ES	20.034	20.819	3,9	Espana - E	1.949	2.115	8,5
EUI	10	5	-50,0	EUI	2	4	100,0
France - FR	20.981	21.561	2,8	France - F	2.039	2.093	2,6
Ireland - IE	1.705	1.572	-7,8	Ireland - IE	168	188	11,9
Italia - IT	16.829	16.440	-2,3	Italia - IT	1.033	1.086	5,1
Kypros - CY	64	93	45,3	Kypros - C	25	39	56,0
Latvija - LV	308	607	97,1	Latvija - LV	91	205	125,3
Lithuania - LT	1.194	1.473	23,4	Lithuania -	428	571	33,4
Luxembourg - LU	138	116	-15,9	Luxembou	2	0	-100,0
Magyarország - HU	2.058	2.316	12,5	Magyarors	452	528	16,8
Malta - MT	119	130	9,2	Malta - M	34	57	67,6
Nederland - NL	4.368	4.743	8,1	Nederland	684	656	-4,1
Oesterreich - AT	3.721	3.809	2,4	Oesterreic	623	647	3,9
Polska - PL	6.276	8.390	33,7	Polska - P	947	1.394	47,2
Portugal - PT	3.650	3.845	5,3	Portugal -	612	570	-6,9
Slovenija - SI	546	742	35,9	Slovenija -	73	139	90,4
Slovensko - SK	682	979	43,5	Slovensko	134	281	117,2
Suomi - FI	3.951	3.932	-0,5	Suomi - F	945	992	5,0
Sverige - SE	2.687	2.698	1,2	Sverige - S	508	484	-4,7
United Kingdom - UK	7.539	7.214	-4,3	United Kin	1.303	1.308	0,4
EUR-25	130.302	137.650	5,6	EUR-25	17.075	19.038	11,5
Island - IS	221	198	-10,0	Island - IS	54	54	0,0
Liechtenstein - LI	19	26	36,8	Liechtenst	3	7	133,3
Norge - NO	1.156	1.279	10,6	Norge - N	245	295	20,4
EFTA	1.396	1.504	7,7	EFTA	302	356	17,9
Bulgaria - BG	751	779	3,7	Bulgaria -	312	348	11,5
Romania - RO	3.005	2.982	-1,4	Romania -	807	796	-1,4
Turquie - TR		1.142		Turquie - TR		339	
Candidate countries	3.756	4.883		Candidate	1.119	1.483	
Total	135.454	144.037	6,3	Total	18.496	20.877	12,9

9

Vir: statistika Evropske komisije, delovno gradivo.



Obseg sodelovanja med državami



ERASMUS STUDENT MOBILITY 2004/2005 - Total number of students by country

		Host Country																														
		BE	DK	DE	GR	ES	FR	IE	IT	LU	NL	AT	PT	FI	SE	UK	IS	LI	NO	BG	CY	CZ	EE	HU	LV	LT	MT	PL	RO	SI	SK	
Country of home institution	BE fr	54	144	28	624	179	77	228	0	185	52	54	77	66	177	3	0	17	6	0	31	3	17	2	4	4	49	16	6	0		
	BE fl	69	164	37	701	561	45	192	0	150	85	144	142	110	131	4	0	23	10	3	34	2	22	0	5	8	55	7	12	5		
	DK	58		326	16	296	285	34	95	0	117	56	12	16	29	326	11	0	30	0	3	20	1	14	1	4	4	25	0	1	5	
	DE	319	477		175	4710	4306	861	1796	5	905	429	345	1028	1762	3087	70	12	525	39	18	310	49	259	36	78	46	566	41	45	28	
	GR	151	43	380		413	427	24	245	0	110	79	93	114	88	114	5	0	24	3	3	30	5	25	0	5	0	26	14	6	0	
	ES	1151	599	2509	173		3362	545	4631	0	1198	331	1130	547	769	2844	19	0	231	27	10	222	14	87	5	19	17	246	76	31	25	
	FR	364	603	2863	211	5167		1071	1574	5	850	403	279	772	1179	4564	33	0	273	17	12	264	42	233	14	38	65	378	172	48	30	
	IE	35	27	259	16	271	482		87	0	81	49	15	64	60	52	0	1	9	6	1	28	0	3	0	0	19	6	1	0	0	
	IT	598	329	1772	162	6005	2651	255		0	519	301	796	324	377	1341	34	0	154	10	10	87	35	134	10	29	67	212	167	31	21	
	LU	2	0	28	0	12	26	2	7		4	14	1	2	1	10	1	0	2	0	0	0	2	0	0	0	0	2	0	0	0	
	NL	205	183	409	46	926	536	103	306	0		115	96	309	425	617	11	0	123	5	1	59	17	79	2	5	14	62	12	14	3	
	AT	73	101	231	46	646	510	140	443	0	205		87	220	244	314	17	0	93	3	4	68	16	38	8	17	14	52	5	34	16	
	PT	194	71	261	44	989	306	21	668	0	229	55		99	95	164	3	0	26	6	3	151	7	76	7	47	1	194	66	37	17	
	FI	126	30	613	77	508	422	99	194	0	378	231	79		96	502	17	0	13	10	10	158	44	148	4	27	19	76	8	23	14	
	SE	81	24	411	30	314	465	80	160	0	226	156	38	15		513	13	0	13	0	1	41	3	39	7	5	7	41	2	9	1	
	UK	115	137	986	34	1651	2144	31	668	0	381	130	93	213	251		3	0	80	7	12	133	9	29	2	5	19	56	7	5	12	
	IS	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	LI	3	42	31	4	26	18	2	10	0	6	12	0	6	12	16																
	NO	0	5	0	0	4	0	0	3	2	0	0	0	2	4	1	3															
	NO	27	57	199	12	220	171	17	99	0	106	50	26	13	36	164							0	34	5	16	0	2	3	19	2	1
	EUR18	3501	2851	11587	1111	23483	16351	3410	11485	10	3649	2348	3290	3965	5702	15001	244	13	1640	149	91	1234	251	1221	106	291	307	2065	585	394	173	
	BO	72	9	216	47	46	135	4	49	0	28	43	32	26	9	34						0	9	0	0	1	0	13	0	3	2	
	CY	6	3	5	34	5	7	0	11	0	0	0	3	14	2	13	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	CZ	143	138	1008	69	354	553	66	188	0	226	244	194	269	181	367	2	0	42	6	0	0	1	11	2	15	0	49	2	15	21	
	EE	11	24	67	6	43	40	2	36	0	26	20	10	85	33	20	0	0	1	0	0	2	2	6	1	0	2	0	2	0	3	
	HU	125	69	610	43	157	282	8	238	0	162	120	44	205	63	108	0	4	33	2	0	5	1	0	0	0	17	0	9	1	1	
	LV	40	23	157	6	21	39	9	21	0	27	29	14	83	46	22	1	0	12	0	3	2	4	0	29	0	14	0	1	4	4	
LT	79	156	294	21	81	102	18	85	0	35	46	54	190	131	32	4	0	31	2	0	24	3	8	22	0	42	1	5	4			
MT	5	5	1	0	77	3	3	56	0	2	0	2	4	3	21	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
PL	436	480	2237	167	154	1086	98	529	11	405	229	295	376	336	475	2	0	73	19	0	84	14	35	11	42	3	2	29	41			
RO	163	43	421	75	316	1116	15	442	0	73	38	114	27	28	75						0	2	0	1	0	0	10	0	1	0		
SI	34	27	142	6	94	65	4	68	0	40	89	38	33	31	33	0	0	2	0	0	13	0	1	2	1	0	17	0	0	0		
SK	62	20	202	29	96	130	6	71	5	34	73	41	57	28	37	0	0	9	0	0	36	1	3	1	4	0	31	2	1	1		
TR	50	31	326	44	32	104	5	83	0	135	57	32	17	33	27						0	1	35	0	15	0	4	72	0	9	30	
NMS/CC	1.227	1.029	5.686	547	2.028	3.668	239	1.965	6	1.193	988	676	1.386	924	1.265	9	4	201	30	4	212	24	76	44	97	3	267	7	74	106		
TOTAL	4.728	3.880	17.273	1.658	25.511	20.519	3.649	13.370	16	6.842	3.536	4.166	5.351	6.626	16.266	253	17	1.841	179	95	1.946	275	1.297	150	388	310	2.332	602	378	284		

Vir: statistika Evropske komisije, delovno gradivo.



Obsseg sodelovanja - Slovenija



Erasmus študenti

Matična institucija	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	2006/07
UL	110	238	285	402	553	664	764
UM	112	116	123	125	156	152	163
UP	0	0	0	6	17	47	33
GEA	8	10	14	12	16	14	11
UNG	0	0	0	1	0	2	1
SKUPAJ	230	364	422	546	742	879	972
Mobilnost učiteljev							
Matična institucija	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	2006/07
UL	34	34	37	39	70	67	73
UM	22	31	28	28	51	52	69
UP	0	2	3	3	14	17	20
GEA	4	3	2	2	2	3	4
UNG	0	0	0	1	2	2	4
VŠUP NM	0	0	0	0	0	2	2
DOBA MB							1
SKUPAJ	60	70	70	73	139	143	172

Največ slovenskih študentov potuje v Nemčijo, Avstrijo, Italijo in Španijo. Razlogov za to je več: z institucijami v teh državah imajo slovenske visokošolske institucije največ bilateralnih dogovorov (lažja in boljša primerljivost visokošolskih sistemov, velik del sodelovanja izvira že iz preteklosti), jezik poučevanja je bližje slovenskim študentom (nemščina in italijanščina sta pogosta druga tuja jezika), način in standard življenja sta podobna slovenskemu, tudi kulturno smo si najbrž bližje kot z drugimi narodi. Najmanj študentov potuje na Irsko, v Grčijo in na Dansko. Dejstvo je, da imajo slovenske institucije manj partnerjev v omenjenih deželah, Grčija je težavna zaradi jezika (programe izvajajo samo v grščini), skandinavske države pa so skupaj z Irsko in Veliko Britanijo tudi relativno najdražje.

Glede obsega mobilnosti po študijskih področjih je statistika Slovenije zelo podobna statistiki celotne Evrope. Najbolj so mobilni študenti poslovnih področij (ekonomija, podjetništvo, menedžment), sledijo študenti jezikov (kjer je bil opazen porast mobilnosti predvsem v zadnjih treh letih), prava in družbenih ved (velik porast predvsem v zadnjih dveh letih). Področja so mogoče zaradi svoje vsebine in naravnosti bolj mednarodno aktivna, predvsem pa je število študentov mnogo večje kot na področjih z manjšim obsegom mobilnosti. Med Erasmus študenti so najmanj zastopana področja naravoslovnih ved, geografije in geologije ter humanističnih ved.



Bolonjski proces, EHEA

- Slovenija je kot članica EU sestavni del Evropskega visokošolskega prostora.
- Slovenija je podpisnica Bolonjske deklaracije.
- Bolonjski proces je močno podprt z aktivnostmi Erasmus programa (med prioritetami projektov so omenjeni cilji tega procesa).
- Slovenske institucije so torej del nečesa večjega - prisotna je *'neformalna nuja'* sodelovanja za ohranitev stika in koraka z razvojem področja.

12

VEČ:

BOLONJSKA DEKLARACIJA (1999):

http://europa.eu.int/comm/education/policies/educ/bologna/bologna_en.html;

LIZBONSKI PROCES (2000):

http://www.europa.eu.int/growthandjobs/index_en.htm

http://www.europa.eu.int/comm/education/policies/2010/et_2010_en.html.



Dodana vrednost?

- Nedvomno pozitivni rezultati za posameznika: akademski, osebni, družbeno-socialni, profesionalni.
- Pozitivni rezultati za institucije: mednarodna umestitev / uveljavitev, internacionalizacija domačega okolja, izkoriščanje razpoložljivih možnosti za doseganje lastnih ciljev.

13

Vir: <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=MEMO/06/467&format=HTML&aged=0&language=EN&guiLanguage=fr>.

Visted iGoogle MeeBo Hotmail CMEPIUS CEEPUS II iGoogle ExecAg DG EAC NETY e-uclnica Polet ANTENA BookCrossing
 EPIUS - Center RS EACEA - Education Au European Commission - table307.pdf (applicatio Rapid - Press Releases Rapid - Communiqu
 Brussels, 7 December 2006

Frequently Asked Questions: ERASMUS Programme, facts and figures

The Commission recently launched two studies that analysed (1) the strong and weak points of the Erasmus mobility activities, and (2) the impact of the Erasmus mobility on access to the labour market. This Memo presents an overview of the main findings of the two studies.

1. What were the main findings of the analysis of Erasmus Mobility activities?

- ERASMUS has given families an instrument that allows their children to open their horizons through a period abroad. More than 80 % of the students having benefited from an Erasmus study period abroad are the first in their family to have had the possibility to study abroad.
- Close to 90% of students have reported as positive or very positive the results of their stay and study abroad under ERASMUS.
- The students themselves achieved greater linguistic competences during their ERASMUS experience, and the percentage of students being able to work in a second language increased from the 40% to 65% compared to those that did not participate in the ERASMUS mobility scheme.
- A large number of students declare that the period abroad allows them to start or improve their skills in a *third* or even a *fourth* foreign language
- In spite of the great effort in enlarging the participation of the lower-income social groups, 50% of students still declare their financial difficulties as a real obstacle for their involvement in ERASMUS. Nevertheless, the participation of students from lower income groups did increase from 50% to 60% during the period 2000/2005.
- 80% of ERASMUS students considered that the learning agreement they signed with their institution had been respected, and that due recognition was given to the activities they had successfully achieved during their ERASMUS experience.

2. What were the main findings of the analysis of the impact of Erasmus Mobility activities on access to the labour market?

- Most of the students participating in ERASMUS evaluated as positive or even very positive the impact of the ERASMUS experience on their personal development. They not only experienced developed a more open attitude and approach towards society, but also developed a better and clearer perspective for their subsequent studies or professional life.
- Participation in ERASMUS shortens the period during which the young graduate looks for a first job. 60% of the respondents to the survey considered language skills to be among the strong points that led to their first successful recruitment. 50% of respondents cited the element of international experience offered by ERASMUS, and almost 40% of the respondents felt that the ERASMUS period itself was directly responsible.
- 75% of the students interviewed declared as positive the relation between their studies and the period of mobility under ERASMUS. They found coherence in what they have achieved, and some 40% of them found strong links between their period of Erasmus mobility and the content of the activities in their job.
- All in all, a period of Erasmus mobility is seen as one of the keys to facilitating a graduate's employability, and 50% of the representatives of the labour market (enterprises, administrations, etc.) confirm that the ERASMUS students are normally recruited into jobs with an international context.

3. What was the total number of students by country taking part in ERASMUS Student Mobility in 2004/2005?

Vir: Spletna stran Evropske komisije, Pogosta vprašanja: ERASMUS Programme, facts and figures, <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=MEMO/06/467&format=HTML&aged=0&language=EN&guiLanguage=fr>.



Erasmus aktivnosti

- **Mobilnost posameznikov (Individual Mobility - IM):**
 - mobilnost študentov:
 - z namenom študija v tujini - **SMS**,
 - z namenom prakse v tujini - **SMP**;
 - mobilnost zaposlenih:
 - z namenom pedagoških obveznosti v tujini - **TS**,
 - z namenom usposabljanja v tujini - **ST**.



Erasmus aktivnosti

- Projektne aktivnosti:
 - Erasmus intenzivni jezikovni tečaji - **EILC**,
 - Erasmus intenzivni programi - **IP**,
 - Erasmus mreže - **ENT**:
 - akademske,
 - strukturne;
 - Erasmus evropski projekti:
 - razvoj študijskih programov (**CD**),
 - sodelovanje med visokoškolskimi institucijami in podjetji,
 - modernizacije visokoškolskih institucij,
 - virtualni kampusi.

16

Vir: Vodnik za prijavitelje
(http://ec.europa.eu/education/programmes/llp/guide/index_en.html).



Kdo in kako lahko sodeluje?

- **INSTITUCIJE** morajo izpolnjevati dva pogoja, in sicer:
 - so s strani matične države akreditirane izobraževalne institucije,
 - so nosilke **Erasmus univerzitetne listine**:
 - Izjava o Erasmus politiki [EPS] - strategija institucije glede na Erasmus aktivnosti,
 - določila pridobljene listine mora institucija brez izjeme spoštovati.
- **Posamezniki**:
 - študenti,
 - zaposleni na izobraževalnih institucijah,
 - zaposleni iz podjetij, ki jih nosilka Erasmus listine povabi.
- Vedno gre za prijavo na **ustrezen razpis po ustreznem postopku** in v primeru uspešne kandidature je vsako sodelovanje **pogodbene narave**

17

Vse sodelujoče države oz. resorna ministrstva so pozvana s strani Evropske komisije, da predložijo seznam ustreznih (akreditiranih) institucij. Za Erasmus so to izobraževalne institucije terciarnega sektorja (od višjega strokovnega izobraževanja do doktorskega študija).

Sodelovanje v Erasmus programu je vedno institucionalno prek matične institucije - posameznik kot fizična oseba se na nacionalni ali evropski Erasmus razpis ne more prijaviti.



Organizacijska shema programa



- **Evropski nivo:**
 - Evropski parlament [EP]: Sklep o programu VŽU, določa finančne okvire;
 - Evropska komisija [EK]: skupna pravila 'igre', vodi program na nivoju EU, odgovora parlamentu;
 - Izvršna agencija [EACEA]: izvaja za EK določene administrativne aktivnosti (vezane na centralizirane aktivnosti).
- **Nacionalni nivo:**
 - nacionalne agencije [NA]: izvajajo program na nivoju posamezne sodelujoče države, odgovorne so EK in nacionalnim oblastem matične države;
 - resorno ministrstvo: odgovorno za nadzor NA;
 - druga telesa: nacionalne komisije, sveti, ocenjevalci, strokovnjaki.
- **Institucionalni nivo:**
 - institucija oz. njen pravni zastopnik - pogodbenik;
 - Erasmus koordinator - odgovoren za izvajanje aktivnosti mobilnosti posameznikov;
 - posameznik - izvajalec aktivnosti.

18

Razmerja med posameznimi telesi so urejena:

- po sklepih Evropskega parlamenta,
- pogodbeno,
- po sklepih resorih ministrstev,
- z dogovori/sporazumi.

Ker gre za hierarhično strukturo, je treba vedno upoštevati vse nadrejene dokumente, ne zgolj tistega, ki ga posamezna institucija/nivo neposredno sklenu/podpiše.



Odgovornost sodelujočih

- Resorčno ministrstvo mora imenovati nacionalno agencijo v matični državi.
- EK podpiše večletne pogodbe o izvajanju programa (Management Grant) s posamezno nacionalno agencijo.
- Resorčno ministrstvo je v relaciji do EK odgovorno glede resursov in delovanja nacionalne agencije.
- Nacionalna agencija je odgovorna EK glede na podpisano pogodbo o izvajanju programa.
- NA je zadolžena za izvajanje na nacionalnem nivoju: pogodbenica s pravnimi/fizičnimi osebami - upravičenci.
- Vsak nivo mora spoštovati določila/pravila višjega nivoja, ima določene pravice/svobodo določiti lastna pravila znotraj dovoljenih okvirov, je odgovoren za zagotavljanje spoštovanja vsega določenega.
- **MASOVNOST zahteva DOKUMENTIRANOST!**

19

Vsaka nacionalna agencija letno Evropski komisiji predloži 'delovni načrt' izvajanja programa v naslednjem letu. Čeprav so delovni načrti lahko večletni, je treba določene vsebine določiti letno (prioritete letnega razpisa, finančne omejitve v okviru posameznega letnega razpisa ...). Nacionalna agencija predloži letno poročilo tako resornemu ministrstvu kakor tudi neposredno Evropski komisiji. Obe telesi tudi izvajata nadzor nad delovanjem NA (posredno s spremljanjem poročil in neposredno z obiski same NA).

Nacionalna agencija Slovenije je CMEPIUS. Omenjeno dokumentacijo lahko najdete na spletnem naslovu

<http://www.cmepius.si/cmepius/dokumenti.aspx>.



Institucionalni pris top

- Osnovni cilj programa je **izboljšanje kakovosti (sistemov) izobraževanja.**
- Namenjeno je različnim vrstam **institucij** - čeprav je veliko aktivnosti namenjenih neposredno posamezniku (vsa mobilnost)!
- Erasmus - **VSE** aktivnosti potekajo prek **PRIJAVE MATIČNE INSTITUCIJE (ne posameznika neposredno):**
 - vpletenost institucije => vpletenost **UPRAVLJALCEV** institucije na vseh nivojih.

20

Izrednega pomena je zavedanje, da so konkretne aktivnosti posameznega sektorskega programa vedno v funkciji doseganja vsebinskih ciljev! Le-ti pa niso usmerjeni zgolj in le v mednarodno aktivnost posamezne institucije, pač pa se osredotočajo na celotno vsakodnevno delovanje oz. proces izobraževanja v najširšem smislu.

Dokaz temu je tudi vsebina aktivnosti, ki se dotikajo vseh služb/vsebin na instituciji: vse od administrativnega osebja, ki skrbi za vpis in spremljanje študentov/profesorjev na instituciji, pa do profesorjev in rektorjev, ki skrbijo za sisteme priznavanja in sisteme zagotavljanja kakovosti na instituciji. Erasmus se dotakne prav vseh akterjev in področij na instituciji, izvajanje aktivnosti programa je enostavno nemogoče 'omejiti' zgolj na mednarodno ali katero drugo službo.



Česa še ne smemo pozabiti?

- Evropski program - za VSE ENAKA osnovna pravila (robni pogoji).
- Decentralizirane aktivnosti → nacionalni razpisi - mera svobode določanja nacionalnih pravil (robni pogojev) - RAZLIČNOST med državami.
- Institucionalni razpis - pogodbeno mera svobode določanja institucionalnih pravil (dokončnih pogojev) - RAZLIČNOST med institucijami v isti državi.

21

Vsi, ki izvajajo Erasmus aktivnosti, naj bi vedno imeli pri roki:

- Erasmus univerzitetno listino,
- Izjavo o Erasmus politiki,
- institucionalni načrt za ustrezno pogodbeno leto,
- letni razpis,
- pogodbo za ustrezno pogodbeno leto z VSEMI ustreznimi prilogami.

PRIPOROČLJIVO pa je imeti pri roki tudi:

- Sklep o programu VŽU,
- splošno dokumentacijo o Erasmus programu (Vodnik za prijavitelje).



Erasmus IM - mobilnost posameznikov



- Možne vrste mobilnosti ti:
 - mobilnost študentov z namenom študija [SMS],
 - mobilnost študentov z namenom praktičnega usposabljanja [SMP],
 - mobilnost zaposlenih z namenom poučevanja [TS],
 - mobilnost zaposlenih z namenom usposabljanja [ST].

22

Institucija, ki je pridobila Erasmus univerzitetno listino, lahko v različnih pogodbenih letih izvaja različne aktivnosti - tiste, za katere je uspešno kandidirala in pridobila sredstva na letnem razpisu.

Novim institucijam priporočamo, da v aktivnosti vstopajo postopoma. Nekatere institucije bodo imele več težav pri uvajanju in izvajanju študijskih izmenjav, druge s praksami študentov, enako je tudi z mobilnostjo zaposlenih. Čeprav je morda vodstvo (ali pa Erasmus koordinator) zelo naklonjeno mednarodni mobilnosti, pa to ne velja za vse zaposlene - včasih je sama motivacija najtežja ovira.



Erasmus IM - splošno

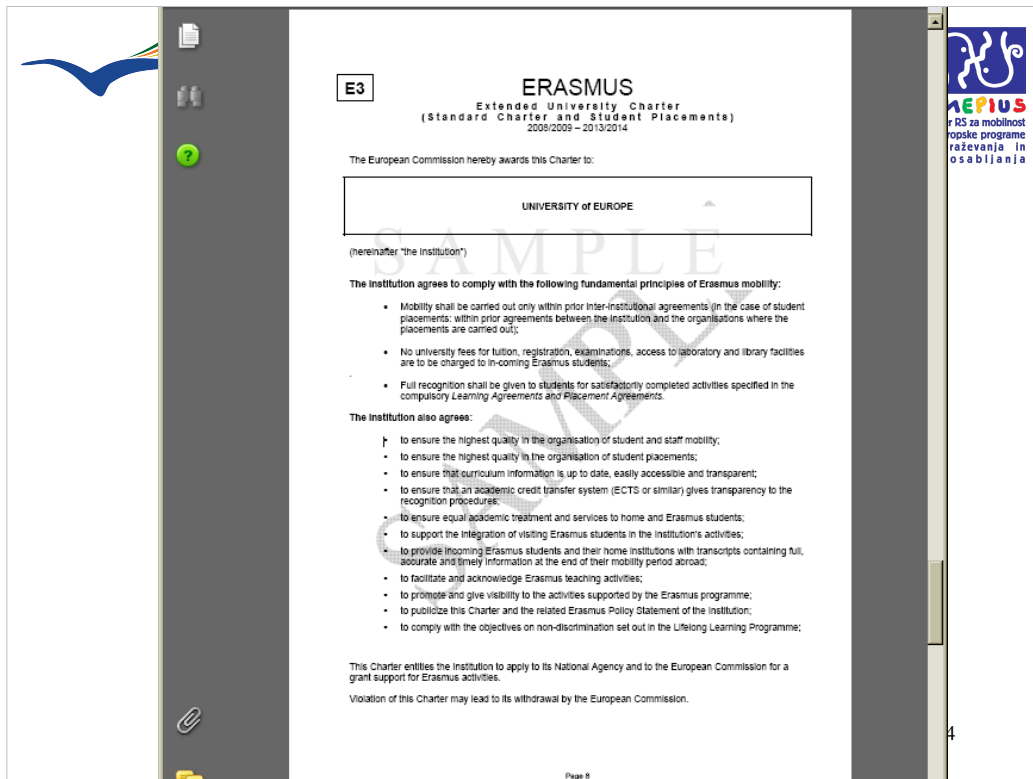
- Erasmus univerzitetna listina:
 - Izjava o Erasmus politiki - vključuje vse Erasmus aktivnosti,
 - določila listine - **MOBILNOST POSAMEZNIKOV.**
- Sodelujejo nosilke Erasmus univerzitetne listine:
 - za študijske izmenjave in mobilnost zaposlenih zadostuje **STANDARDNA** listina,
 - za izmenjavo z namenom prakse je pogoj **RAZŠIRJENA** listina **ALI** listina **ZA PRAKSE**.
- Podlaga sodelovanja med dvema nosilkama listine je vedno **BILATERALNI SPORAZUM** [pisni dogovor o vrsti in obsegu aktivnosti].

23

Vse o Erasmus univerzitetni listini in postopku pridobitve boste našli na sledečih spletnih naslovih:

- http://www.cmepius.si/vzu/erasmus/univerzitetna_listina.aspx,
- http://eacea.ec.europa.eu/lfp/erasmus/euc_en.html.

Erasmus univerzitetno listino načeloma institucija pridobi za celotno obdobje programa VŽU (od prijave do konca leta 2013). Izjemoma je instituciji dodeljena listina samo za eno leto, če kakovost prijave ne zagotavlja dolgoročnega kakovostnega izvajanja Erasmus aktivnosti. V takšnem primeru ali če institucija želi spremeniti vsebino izjave o Erasmus politiki oz. zaprositi za drugačen tip listine (institucija je npr. nosilka standardne listine, želi pa začeti izvajati tudi študentske prakse, zato želi zaprositi za razširjeno listino), lahko obnovi/osveži svojo vlogo ob roku za prijave za pridobitev Erasmus univerzitetne listine po ustaljenem postopku (elektronska prijava). Z dodeljenimi dostopnimi podatki vstopi v svojo prijavo in jo popravi/dopolni/obnovi.



Osnovni principi mobilnosti, ki jih institucija **MORA** brez izjeme spoštovati:

- vsa mobilnost se izvaja na podlagi vnaprej podpisanih bilateralnih dogovorov (v primeru mobilnosti za študij gre za predpisano vsebino sporazuma med dvema nosilkama listine, v primeru mobilnosti z namenom prakse gre za sprotni sporazum za individualnega študenta, ki mora biti podpisan pred odhodom študenta v tujino);
- institucija gostiteljica prihajajočim Erasmus študentom ne računa nobenih šolnin, vpisnin, stroškov izpitov ali podobnega;
- vse v tujini opravljene obveznosti po sklenjenem študijskem sporazumu ali dogovoru o usposabljanju morajo biti študentu polno priznane.

Institucija se tudi **strinja**, da bo:

- zagotovila najvišjo kakovost organizacije mobilnosti za študente in zaposlene;
- zagotovila najvišjo kakovost organizacije mobilnosti študentov z namenom prakse;
- zagotovila ažurne informacije o študijskih programih, ki bodo jasne in lahko dostopne;
- zagotovila sistem prenosa kreditnih točk (ECTS ali podoben), ki zagotavlja transparentnost postopkov priznavanja;
- zagotovila enako akademsko obravnavo domačih in Erasmus študentov;
- podpirala integracijo gostujočih Erasmus študentov v vse aktivnosti;
- pravočasno zagotovila gostujočim Erasmus študentom in njihovim matičnim institucijam ustrezno dokumentacijo (potrdila o opravljenih obveznostih oz. prepis ocen);
- omogočala in priznavala mobilnost zaposlenih z namenom pedagoških aktivnosti;
- promovirala in opazno predstavljala Erasmus aktivnosti;
- objavila Erasmus univerzitetno listino in Izjavo o Erasmus politiki;
- spoštovala cilje o enaki obravnavi, ki jih določa program Vseživljenjsko učenje.

Annex IV

Erasmus Programme

Inter – institutional agreements

Minimum requirements

Information about institutions:

- Name and Erasmus ID code of both institutions
- Name of the contact person from each institution
- The academic year(s) for which the agreement is valid

Information about SM – student mobility:

- Home and host country
- Number of students per year by subject area
- Number of student months per year by subject area

Information about ST – staff mobility:

- Home and host country
- Teacher assignment: number of teachers per year by subject area
- Staff training: number of staff concerned, if possible by department/faculty

Final statement

Statement that the institutions will work according to the principles of the Erasmus University Charter and that they will facilitate information on any issue that can facilitate the mobility of students and staff.

IDENTIFIKACIJA obeh institucij - Erasmus podatki (KODA + št. in vrsta listine)

IDENTIFIKACIJA tipa/obsega aktivnosti

Določitev trajanja dogovora

IZJAVA o spoštovanju Erasmus pravil

PODPISI - lahko nivo nosilke listine ALI nižje (sporzumi med oddelki, fakultetami) - VEDNO podpis pooblaščen osebe

25

Dokument, ki je tudi priloga k letni pogodbi za Erasmus individualno mobilnost, predpisuje minimalen obseg podatkov, ki jih mora vsebovati dogovor/sporazum med dvema nosilkama Erasmus listine. Seveda imajo institucije proste roke pri vključitvi dodatnih informacij ali uporabi drugačne oblike dokumenta. Ob tem pa ne smejo pozabiti ohraniti logotipa programa!

Bilateralni dogovor je lahko:

- splošen - specifičen (le dogovor o izmenjavi študentov/profesorjev/zaposlenih v okviru Erasmus pravil ALI določeno letno število študentov/zaposlenih, področje, nivo študija, trajanje izmenjav),
- enoleten - večleten (načeloma naj bi bil omejen s trajanjem programa - do leta 2013 -, ni pa nujno),
- medinstitucionalen - medfakultetni - medoddelčni.

Priporočila:

- institucija naj ima pregled nad bilateralnimi sporazumi na enem mestu;
- 'mrtve/mirujoče' dogovore prekinite in ohranjajte le 'aktivna partnerstva' (manj je več);
- dogovori na nivoju celotne institucije so sicer zahtevnejši glede spremljanja, vendar so bolj priporočljivi (nadzor);
- dogovore lahko instituciji sklepa kadar koli med letom - pogoj je, da je sporazum, ki je podlaga neki mobilnosti, podpisan PRED odhodom posameznika v tujino.



SMS - osnovne omejitve



- **NAMEN:** opravljanje rednih študijskih obveznosti v tujini namesto doma.
- **PRIZNAVANJE:** dogovorjene in uspešno opravljene obveznosti morajo biti študentu doma polno priznane (določilo EUC).
- Trajanje mobilnosti: 3- 12 mesecev.
- Kdaj: po zaključenem 1. letniku študija v prvem ciklu (dodiplomski študij).
- Študenta **POŠILJA** matična institucija v tujino *z namenom* - institucionalni pristop (ne gre za občudijske aktivnosti)

26

Kaj lahko študent v tujini opravlja (različnost študijskih programov) - možnosti so odvisne od prilagodljivosti programa doma in ne v tujini (razlog: priznavanje).

- Priznavanje je vnaprej dogovorjeno tako po obsegu kakor tudi po postopku!
- Priznavanje je res v pristojnosti matične institucije, vendar je tudi osnovni pogoj sodelovanja v programu - če matična institucija priznavanja NE more zagotoviti v okviru pravil aktivnosti programa Erasmus, ne more sodelovati!
- Nacionalna agencija je pristojna za preverjanje priznavanja (ob spremljevalno-nadzornih obiskih preveri dokumentacijo, ki dokazuje priznavanje: kopije vpisa v indeks, kopija sklepa komisije, kopija vpisa v dodatek diplomi ipd.).
- Priznavanje je pogoj za upravičenost aktivnosti in tako tudi pogoj za upravičenost prejetih sredstev!

Če študent v tujini opravi dodatne študijske aktivnosti, ki niso bile del študijskega sporazuma oz. njegovih rednih študijskih obveznosti, jih institucija vpiše v dodatek diplomi.



SMS - minimalni kriteriji



- Študent mora biti državljan ene od sodelujočih držav oz. ima v eni od teh držav stalno bivališče, status begunca ali status osebe brez državljanstva.
- Študent ima status študenta na matični instituciji (je vpisan).
- Študent je vpisan v najmanj 2. letnik študija 1. cikla.
- Matična institucija ima podpisan bilateralni dogovor z gostiteljico.
- Gostiteljica je tudi nosilka Erasmus listine.
- **MATIČNA INSTITUCIJA NAPOTUJE SVOJEGA ŠTUDENTA V TUJINO OPRAVLJAT ŠTUDIJSKE OBVEZNOSTI - odgovornost nosijo matična institucija, študent IN gostiteljica.**

27

Osnovne minimalne kriterije mora izpolnjevati VSAK izmed udeležencev - študent oz. njegova matična institucija oz. gostiteljica!

V kolikor študent ne izpolnjuje katerega od minimalnih kriterijev, je za to odgovorna matična institucija - v primeru odkritja kršitve taka mobilnost ne šteje za Erasmus mobilnost in mora institucija sredstva, prejeta iz naslova te mobilnosti, vrniti.

V primeru sistematičnega kršenja pravil Erasmus programa (npr. nepriznavanje) lahko Evropska komisija instituciji odvzame Erasmus univerzitetno listino!



SMS - izbor študentov

- Bilateralni sporazumi predstavljajo 'ponudbo' možnosti.
- **RAZPIS** : predpisane oblike ni, javnost, transparentnost, nujni pogoji, prioritetni kriteriji (skladno z EPS in institucionalnim načrtom), postopek prijave/izbora
 - primer: **RAZPIS 08/09 UM**.
- **Prijave**: dokumentirane, lahko elektronske, ustrezne razpisu.
- **IZBOR** - dokumentiran, transparenten:
 - obvestilo posamezniku (vsakemu, tudi zavrnjenemu),
 - javni rezultati,
 - zapisnik komisije z **OBRAZLOŽITVAMI**,
 - **rezervna lista**,
 - **PRITOŽBENI POSTOPEK**.

28

Priporočila

- V razpisu raje napišite več kot manj - le kar je v razpisu, se lahko upošteva pri izboru (prioritetni kriteriji izbora); kar ni navedeno v razpisu, se ne more upoštevati pri izboru (četudi je logično in smiselno):
 - možni kriteriji na nivoju institucije: motivacija, znanje jezika države destinacije, primernost študijskega programa/letnika študija, obštudijske dejavnosti, študijski uspeh (čeprav naj to zadnje ne bi bilo odločujoče).
- Četudi je vse elektronsko, arhivirajte natisnjene dokumente oz. shranite ustrezne dokumente elektronsko.
- Vse odločitve (sprejeti/zavrjeni posamezniki) morajo biti argumentirane z dokazili in kriteriji razpisa.
- Študenti morajo biti seznanjeni s postopkom prijave, izbora in obveščanja ter z možnostjo/postopkom pritožbe.
- Zaradi odpovedi VEDNO priporočamo, da imate rezervno listo.

Če pričakujete manjši interes, kot je na razpolago sredstev, je lahko razpis z odprtim rokom - do zasedbe mest. Lahko pa izvedete dodaten razpis pred letnim semestrom.

POSTOPEK IZBORA kandidatov mora biti pošten, javen, transparenten in skladen. Minimalne zahteve so:

- postopek dodelitve dotacije posamezniku mora biti transparenten, pošten, enakopraven, skladen in dokumentiran;
- visokošolska institucija mora zagotoviti nepristranskost oseb, ki sodelujejo v postopku izbora in dodelitve dotacije posamezniku;
- vse zahteve postopka izbora (študentov ali zaposlenih) morajo biti javno dostopne in transparentne, dokumentirane in dostopne vsem zainteresiranim;
- postopek dodelitve dotacije mora biti javen in opremljen z jasnimi navedbami upravičenosti, izključljivosti, izbora in kriterijev.

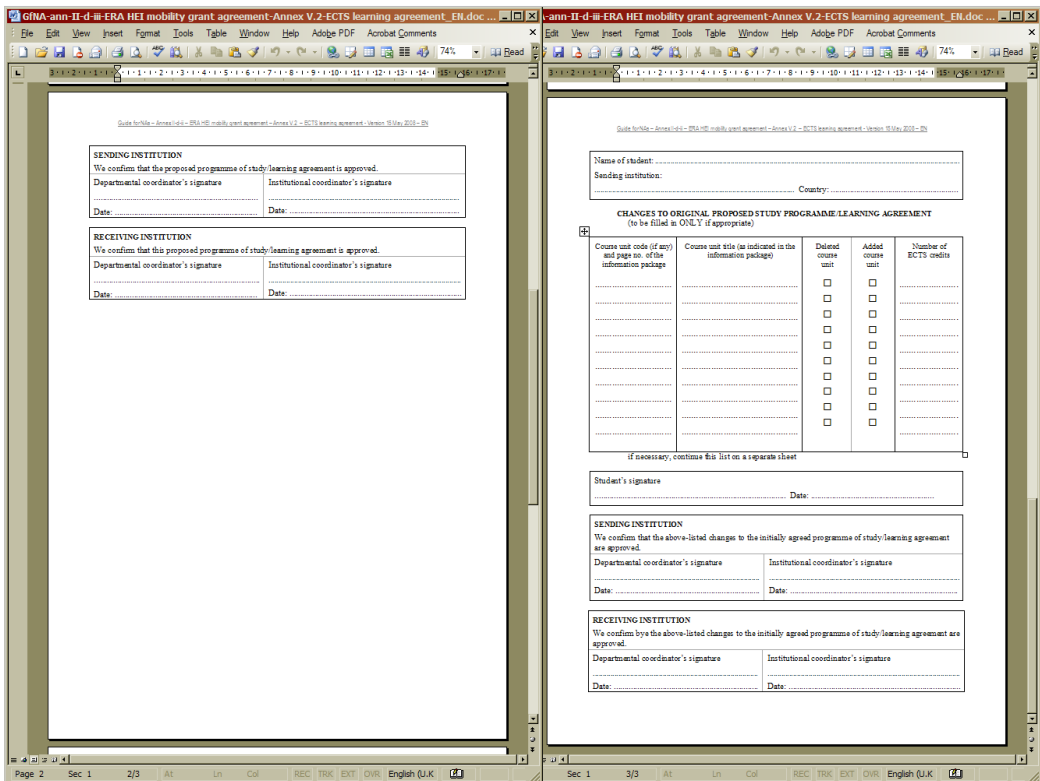


SMS - dokumentacija

- Študijski sporazum → izda študentu MATIČNA institucija
- Pogodba o Erasmus štipendiji → izda/potrdi študentu institucija GOSTITELJICA
- Potrdilo o OBDOBJU v tujini → izda/potrdi študentu institucija GOSTITELJICA
- Potrdilo o opravljenih obveznostih → izda/potrdi študentu institucija GOSTITELJICA
- Potrdilo o tečaju EILC → izda/potrdi študentu institucija GOSTITELJICA
- Poročilo študenta → izda/potrdi študentu institucija GOSTITELJICA

29

- Študijski sporazum = LEARNING AGREEMENT
 - Pogodba o Erasmus štipendiji = ERASMUS GRANT CONTRACT
 - Potrdilo o obdobju v tujini = ATTENDANCE CERTIFICATE, CONFIRMATION OF STAY ...
 - Potrdilo o opravljenih obveznostih = TRANSCRIPT OF RECORDS
 - Poročilo študenta = STUDENT REPORT
- Nekaterih dokumentov študent ne more predložiti ob vrnitvi domov, saj jih institucije pošljejo naknadno (študentu osebno ali na institucijo) → študenta natančno obvestite, kako postopati v takšnih primerih; upoštevajte ta zamik pri svojih postopkih priznavanja/zaključevanja pogodb o štipendijah.



- Nujno: treba je pridobiti zadnje razpoložljive informacije o študijskih programih na instituciji gostiteljici (ECTS katalog, predmetniki ali podobno). Kje najti te informacije? Spletna stran, mednarodna služba na partnerski instituciji, kolegi predavatelji ...
- Priporočljivo: natančen/podroben študijski sporazum z jasnimi navedbami obveznosti študenta (izpit, seminarska naloga, prisotnost ipd.), pogoji uspešnosti in pogoji/kriteriji priznavanja.
- Priporočljivo: vključiti na zadnjo stran dokumenta tudi postopek sprememb in postopek priznavanja (komu naj študent predloži katere dokumente in kdaj).



Pogodba o Erasmus študentski štipendiji



- Oblika vsebina NI predpisana.
- Priporočljive **MINIMALNE** informacije:
 - podatki o pogodbenikih,
 - točni podatki o gostitelju, trajanju obveznosti, sredstvih, kriterijih dokončnosti pogodbe,
 - točna navedba obveznosti z navodili (potrdila, poročila - obrazci, roki),
 - navedba sankcij ob kršitvah,
 - študijski sporazum naj bo dodatek,
 - podpisi.
- Priporočilo: raje **VEČ** kakor manj!

32

PRIPOROČILA

- Ne navajajte le sklicev na druge dokumente (Erasmus študentska listina, študijski sporazum ...) - ti dokumenti naj bodo sestavni del pogodbe (priloge).
- Raje navedite več podatkov/informacij kot manj (kdo je študent, kaj študira doma, kam odhaja, za koliko časa, kakšne so njegove obveznosti, kaj določa višino štipendije - ne uspeh, pač pa trajanje bivanja -, obveznosti študenta, sankcije ob kršitvah - prezgodnji povratek, nepredložitev potrdil, poročil ipd. -, kontaktne osebe v primeru težav/sprememb ...).
- Pogodba je **PRAVNO** sredstvo, zato naj jo pregledajo ustrezne službe matične institucije (pravna služba, računovodstvo, uprava).
- Preverite, **KDO** je lahko podpisnik (ustrezne pooblaščen osebe) - glede na to, kdo je izplačevalec in pogodbenik, ki je odgovoren za sredstva.



Druga dokumentacija

- **Potrdilo o obdobju v tujini (Letter of Confirmation, Attendance Certificate):**
 - to je osnova za izračun štipendije,
 - lahko pripravite obrazec oz. ga izda institucija gostiteljica.
- **Potrdilo o opravljenih obveznostih:**
 - izpolnitev študijskega sporazuma (tabela obveznosti ali potrdilo za vsak predmet, izpis predmetov),
 - uspešnost študenta.
- **Potrdilo o tečaju EILC:**
 - ker je to podlaga za dodaten mesec štipendije,
 - izda organizator, obveščene tudi vse nacionalne agencije.
- **POROČILO študenta:**
 - predpisan obrazec z MINIMALNIMI informacijami, oblikujte svojega
→ IDEALEN vir spremljanja vašega dela in zbiranja informacij za naprej,
 - namen: OBDELAVA poročil, ne ZGOLJ zbiranje.

33

OPREMITTE ŠTUDENTA Z VSEMI NAVODILI: KDAJ, KAJ, KOMU, KAKO, V KAKŠNI OBLIKI, NASLOVI KONTAKTOV ...

Večkrat (v različnih oblikah) organizirajte sestanke, pojasnite, preverite, opominjajte. Študent naj točno ve, kdo so prave kontaktne osebe.

Priporočilo: vsi postopki/obrazci naj bodo na vpogled na spletni strani matične institucije.



- Potrdilo o obdobju v tujini - izda /potrdi gostiteljica



Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg
– Internat. Angelegenheiten/Akad. Auslandsamt –

Bestätigung über Studienaufenthalt und Exmatrikulation

Frau [REDACTED] geboren am 10.06.1983, wird bestätigt, dass sie seit 07.09.2007 an der Universität Heidelberg immatrikuliert war.

Letzter Studiengang:
Rechtswissenschaft (H) im 2. Fachsemester
mit Abschlussziel Abschluss außerhalb Dtltd.

Die Exmatrikulation wurde am 14.02.2008 zum 31.03.2008 durchgeführt.

Attendance Certificate

This is to confirm that [REDACTED] born 10.06.1983, has been enrolled as a full-time student at the University of Heidelberg since 07.09.2007.

Course of study:
Rechtswissenschaft (H) in the 2. semester

Cancellation from the University Register was carried out on 14.02.2008 with effect from 31.03.2008.

Heidelberg, den 14. Februar 2008

Akademischer Kalender an der Universität Heidelberg Academic Calendar at the University of Heidelberg		
Wintersemester Winter term dates	Semesterdauer (semester dates): Vorlesungszeit (lecture dates):	01. 10. bis (to) 31. 03. Mitte Oktober bis Mitte Februar Mid-October to Mid-February
Sommersemester Summer term dates	Semesterdauer (semester dates): Vorlesungszeit (lecture dates):	01. 04. bis (to) 30. 09. Mitte April bis Mitte Juli Mid-April to Mid-July

Diemigebäude Seminarecke 2, 69117 Heidelberg – Telefon: 0662135454 – Fax: 0662135426
Bauhofwindung Rupf-Bank Stuttgart, B.L.Z. 600 201 00, Konto 7 401 200 491
Bachparkhaus Heidelberg, B.L.Z. 672 200 20, Konto 219 11



PRIMER!

34

- Možnosti lahko opredelite vnaprej: semester/leto, skladno z akademskim koledarjem gostiteljice.
- Ne pozabite vključiti izpitnega obdobja, kjer/če je to potrebno.
- Priporočeno je zahtevati potrditev prihoda v tujino v nekem krajšem časovnem obdobju (da se javi študent ali, še boljše, da gostitelj obvesti matično institucijo, da so študenti prispeli).



SMP - osnovne omejitve

- **NAMEN:** opravljanje praktičnega usposabljanja v tujini z namenom izboljšanja zaposljivosti posameznika v evropski skupnosti.
- **PRIZNAVANJE:** dogovorjene in uspešno opravljene obveznosti morajo biti študentu doma polno priznane vsaj z vpisom v dodatek diplomi!
- Trajanje mobilnosti: 3- 12 mesecev, izjemoma manj (kratki programi študija: min. izmenjava je 2 tedna).
- Študenta **POŠILJA** matična institucija v tujino z namenom institucionalni pristop priznavanja

- Možnosti, kaj lahko študent počne v tujini, so odvisne od fleksibilnosti programa/institucije doma.
- Priznavanje je dogovorjeno vnaprej, tako po obsegu kakor tudi glede postopka.
- **PRIZNAVANJE** - bistveno za upravičenost aktivnosti! Priznavanje je res v pristojnosti matične institucije, vendar je tudi osnovni pogoj sodelovanja v programu - če matična institucija priznavanja NE more zagotoviti v okviru pravil aktivnosti programa Erasmus, ne more sodelovati oz. **NAJ NE SODELUJE!**
- Nacionalna agencija je pristojna za preverjanje priznavanja - minimalna zahteva je **VPIS** v dodatek diplomi.
- Priznavanje je pogoj za upravičenost aktivnosti in tako tudi pogoj za upravičenost prejetih sredstev.



SMP - minimalni kriteriji

- Študent mora biti državljan ene od sodelujočih držav oz. mora imeti v eni od teh držav stalno bivališče, status begunca ali status osebe brez državljanstva.
- Študent mora imeti status študenta na matični instituciji (je vpisan).
- Matična institucija je nosilka **USTREŽNE** Erasmus univerzitetne listine (**RAZŠIRJENE** oz. za **PRAKSO**).
- **MATIČNA INSTITUCIJA NAPOTUJE SVOJEGA ŠTUDENTA V TUJINO NA USPOSABLJANJE, PRIDOBIVANJE ZNANJ IN SPRETNOSTI - odgovornost nosijo matična institucija, študent IN podjetje.**

36

Študent naj bi *le izjemoma* v tujini opravljal delo, ki ni vezano na študijski program!!!
Tovrstne prakse naj na razpisu ne bi bile prioritete.

V izogib goljufijam priporočamo pazljivost pri praksah na predstavnih slovenskih podjetjih v tujini, kjer/če je to potrebno - le-te naj vsaj ne bodo prioriteta pri izboru. Matična institucija stoji tudi za izbrano 'lokacijo/gostiteljem' v tujini - institucionalni pristop 'pošiljanja študenta v tujino z namenom'!

Izključene institucije oz. destinacije:

- institucije Evropske unije (parlament, Komisija, sodišče ...) → to pa NE pomeni različnih institucij, ki imajo v imenu besedo 'evropska' (različne zveze, asociacije, združenja ...),
- institucije, ki vodijo evropske programe (nacionalne agencije v drugih državah),
- diplomatska predstavništva Slovenije v sodelujočih državah.



SMP - izbor študentov

- Razpis /ponudba - podjetja v tujini, razen neupravičenih (glej zgoraj): mesta naj bi bila vnaprej dogovorjena med matično institucijo in podjetjem.
- **RAZPIS**: predpisane oblike ni, javnost, transparentnost, nujni pogoji, prioritetni kriteriji, postopek prijave /izbora
 - primer: **RAZPIS 07/08 UM**.
- **Prijave**: dokumentirane, lahko elektronske, ustrezne razpisu.
- **IZBOR** - dokumentiran, transparenten:
 - obvestilo posamezniku (vsakemu, tudi zavrnjenemu),
 - javni rezultati,
 - zapisnik komisije z **OBRAZLOŽITVAMI**,
 - **rezervna lista**,
 - **PRITOŽBENI POSTOPEK**.

37

Priporočila

- V razpisu raje napišite več kot manj - le kar je v razpisu, se lahko upošteva pri izboru (prioritetni kriteriji izbora); kar ni navedeno v razpisu, se ne more upoštevati pri izboru (četudi je logično in smiselno):
 - možni kriteriji na nivoju institucije: motivacija, znanje jezika države destinacije, primernost študijskega programa/letnika študija, obštudijske dejavnosti, študijski uspeh (čeprav naj to zadnje ne bi bilo odločujoče).
- Četudi je vse elektronsko, arhivirajte natisnjene dokumente oz. shranite ustrezne dokumente elektronsko.
- Vse odločitve (sprejeti/zavrženi posamezniki) morajo biti argumentirane z dokazili in kriteriji razpisa.
- Študenti morajo biti seznanjeni s postopkom prijave, izbora in obveščanja ter z možnostjo/postopkom pritožbe.
- Zaradi odpovedi VEDNO priporočamo, da imate rezervno listo.

Če pričakujete manjši interes, kot je na razpolago sredstev, je lahko razpis z odprtim rokom - do zasedbe mest. Lahko pa izvedete dodaten razpis pred letnim semestrom.

POSTOPEK IZBORA kandidatov mora biti pošten, javen, transparenten in skladen. Minimalne zahteve so:

- postopek dodelitve dotacije posamezniku mora biti transparenten, pošten, enakopraven, skladen in dokumentiran;
- visokošolska institucija mora zagotoviti nepristranskost oseb, ki sodelujejo v postopku izbora in dodelitve dotacije posamezniku;
- vse zahteve postopka izbora (študentov ali zaposlenih) morajo biti javno dostopne in transparentne, dokumentirane in dostopne vsem zainteresiranim;
- postopek dodelitve dotacije mora biti javen in opremljen z jasnimi navedbami upravičenosti, izključljivosti, izbora in kriterijev.



SMP - dokumentacija 2

- **Dogovor o usposabljanju**
= študijski sporazum = vsebina
 - **Pogodba o namestitvi**
= pogodba o Erasmus štipendiji = financiranje
 - **Potrdilo o OBDOBJU v tujini**
 - **Potrdilo o opravljenih obveznostih**
 - **Potrdilo o tečaju E ILC**
 - **Poročilo študenta**
- izda študentu
MATIČNA
institucija
- izda/potrdi
študentu
institucija
GOSTITELJICA
-

38

- Dogovor o usposabljanju = TRAINING AGREEMENT
- Pogodba o namestitvi = PLACEMENT CONTRACT
- Potrdilo o obdobju v tujini → lahko pripravite svoj obrazec, ki ga podjetje le izpolni in potrdi (podpis/žig).
- Poročilo študenta = Student Placement Final Report Form → dopolnite s svojimi vprašanji, razširite, lahko je elektronsko, je pogoj za zaključek pogodbe!! Študent ga MORA predložiti.

<p>Annex V.6</p> <p>ERASMUS PROGRAMME</p> <p>TRAINING AGREEMENT and QUALITY COMMITMENT</p> <p>I. DETAILS OF THE STUDENT</p> <p>Name of the student: Subject area: Academic year : Degree : Sending institution:</p> <p>II. DETAILS OF THE PROPOSED TRAINING PROGRAMME ABROAD</p> <p>Host organisation:</p> <p>Planned dates of start and end of the placement period: from till , that is months</p> <p>- Knowledge, skills and competence to be acquired:</p> <p>- Detailed programme of the training period:</p> <p>- Tasks of the trainee:</p> <p>- Monitoring and evaluation plan:</p>	<p>III. COMMITMENT OF THE THREE PARTIES</p> <p>By signing this document the student, the sending institution and the host organisation confirm that they will abide by the principles of the Quality Commitment for Erasmus student placements set out in the document below.</p> <p>The student Student's signature Date:</p> <p>The sending institution We confirm that this proposed training programme agreement is approved. On satisfactory completion of the training programme the institution will award ECTS credits or will record the training period in the Diploma Supplement. Coordinator's name and function Coordinator's signature Date:</p> <p>The host organisation The student will receive a financial support for his placement Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> The student will receive a contribution in kind for his placement Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> We confirm that this proposed training programme is approved. On completion of the training programme the organisation will issue a Certificate to the student Coordinator's name and function Coordinator's signature</p>
--	--

- Znanja in spretnosti ter kompetence, ki naj bi jih študent pridobil, naj bodo čim bolj **konkretno** navedeni/opredeljeni in vsebinsko smiselno vezani na študentov študijski program oz. v skladu z namenom/cilji programa Erasmus.
- Vse navedeno mora biti razumljivo vsem sodelujočim!
- Program naj bo časovno skladen in pregleden (npr.: 1. teden uvajanje, 2. do 4. teden delo na oddelku X, 5. do 9. teden delo na oddelku Y ...).
- Naloge študenta morajo biti odobrene s strani podjetja, skladne in primerne glede na navedena znanja, ki naj bi jih študent pridobil, preverljive (študent mora biti sposoben ugotoviti, ali dela tisto, kar je bilo dogovorjeno, ali ne - v izogib 'izkoriščanju' študentov za kopiranje in administrativna dela).
- Študent mora imeti pravočasno možnost ukrepanja, enako tudi vsi ostali vpleteni - kršitve, napake, neprimernosti vsebine Dogovora o usposabljanju se lahko ugotovijo le z aktivnim spremljanjem izvajanja (redno večkratno poročanje/javljanje študenta matični instituciji, javljanje gostiteljice matični instituciji, obisk na licu mesta, končno poročilo, znane kontaktne osebe ipd.).
- Dokumentacija naj bo v jeziku, ki je razumljiv vsem udeležencem.



QUALITY COMMITMENT
For Erasmus student placements

This Quality Commitment replicates the principles of the European Quality Charter for Mobility

THE SENDING HIGHER EDUCATION INSTITUTION* UNDERTAKES TO:

Define the **learning outcomes** of the placement in terms of the knowledge, skills and competencies to be acquired
Assist the student in **choosing** the appropriate host organisation, project duration and placement content to achieve these learning outcomes

Select students on the basis of clearly defined and transparent criteria and procedures and sign a **placement contract** with the selected students.

Prepare students for the practical, professional and cultural life of the host country, in particular through language training tailored to meet their occupational needs

Provide **logistical support** to students concerning travel arrangements, visa, accommodation, residence or work permits and social security cover and insurance

Give **full recognition** to the student for satisfactory completed activities specified in the Training Agreement

Evaluate with each student the personal and professional development achieved through participation in the Erasmus programme

THE SENDING INSTITUTION* AND HOST ORGANISATION JOINTLY UNDERTAKE TO:

Negotiate and agree a tailor-made **Training Agreement** (including the programme of the placement and the recognition arrangements) for each student and the adequate mentoring arrangements

Monitor the progress of the placement and take appropriate action if required

THE HOST ORGANISATION UNDERTAKES TO:

Assign to students **tasks and responsibilities** (as stipulated in the Training Agreement) to match their knowledge, skills, competencies and training objectives and ensure that appropriate equipment and support is available

Draw a **contract or equivalent document** for the placement in accordance with the requirements of the national legislation

Appoint a mentor to advise students, help them with their integration in the host environment and monitor their training progress

Provide **practical support** if required, check appropriate insurance cover and facilitate understanding of the culture of the host country

THE STUDENT UNDERTAKES TO:

Comply with all **arrangements** negotiated for his/her placement and to do his/her best to make the placement a success

Abide by the **rules and regulations** of the host organisation, its normal working hours, code of conduct and rules of confidentiality

Communicate with the sending institution about any problem or changes regarding the placement


Submit a report in the specified format and any required supporting documents at the end of the placement

* In the event that the higher education institution is integrated in a consortium, its commitments may be shared with the coordinating organisation of the consortium



Besedilo zaveze h kakovosti je v vseh državah enako in je sestavni del dogovora o usposabljanju (podobno kot Erasmus študentska listina).

Annex V.5



Education and Culture DG
Lifelong Learning Programme

Model PLACEMENT AGREEMENT
for an Erasmus student placement

minimum requirements

Under the Lifelong Learning Programme

[full official name of the sending institution]
[official address in full]

called hereafter "the institution", represented for the purposes of signature of this agreement by [name, forename and function]

of the one part, and

[Mr/Mrs name and forename]
[official address in full]

called hereafter "the beneficiary" of the other part,

HAVE AGREED

the Conditions and Annexes below:

Annex I	Training Agreement and Quality Commitment for Erasmus student placements
Annex II	General Conditions
Annex III	Erasmus Student Charter
Annex IV	Final report form

which form an integral part of this agreement ("the agreement").

CONDITIONS

ARTICLE 1 – PURPOSE OF THE GRANT

1.1 The institution will provide Community financial support to the beneficiary for undertaking a Placement under the Erasmus programme of the Lifelong Learning Programme.

1.2 The beneficiary accepts the grant and undertakes to carry out the Placement as described in Annex acting on his/her own responsibility.

1.3 The beneficiary hereby declares to have taken note of and accepted the terms and conditions set out in present agreement. Any amendment or supplement to the agreement shall be done in writing.

ARTICLE 2 – DURATION

2.1 The agreement shall enter into force on the date when the last of the two parties signs.

2.2 The Placement shall start on [..date..] at the earliest and end on [..date..] at the latest.

ARTICLE 3 – FINANCING THE PLACEMENT

3.1 The Community grant to co-finance the Placement has a maximum amount of EUR [...]

3.2 The final amount of the grant shall be determined by multiplying the actual duration of the Placement months by a rate of EUR [...] per month. The beneficiary must provide proof of the actual dates of start and end of the Placement.

ARTICLE 4 – PAYMENT ARRANGEMENTS

4.1 Within 45 days of the date of entry into force of the agreement, a pre-financing payment of EUR [...] shall be made to the beneficiary, representing 50% of the maximum grant amount.

4.2 The final report will be considered as the beneficiary's request for payment of the balance of the grant. The institution shall have 45 calendar days to make the balance payment.

ARTICLE 5 – FINAL REPORT

The beneficiary shall submit the final report using the official forms at the latest 30 days after the end of the Placement.

ARTICLE 6 – BANK ACCOUNT

Payments shall be made to the beneficiary's bank account as indicated below:

Name of bank: [...]
Address of branch: [...]
Precise denomination of the account holder: [...]
Full account number (including bank codes): [...]

ARTICLE 7 – LAW APPLICABLE AND COMPETENT COURT

The grant is governed by the terms of the agreement, the Community rules applicable and, on a subsidiary basis by the law of [..country..] of the institution, relating to grants. The beneficiary may bring legal proceedings regarding decisions by the institution concerning the application of the provisions of the agreement and the arrangements for implementing it before the competent Court in accordance with the applicable national law.

SIGNATURES

For the beneficiary
[signature / forename]

For the institution
[signature / forename / function]

[signature] [signature]

PRIPOROČILA

- Dokumenti naj bodo pripravljene skladno, tudi fizično zloženi skupaj.
- Raje navedite več podatkov/informacij kot manj (kdo je študent, kaj študira doma, kam odhaja, za koliko časa, kakšne so njegove obveznosti, kaj določa višino štipendije - ne uspeh, pač pa trajanje bivanja -, obveznosti študenta, sankcije ob kršitvah - prezgodnji povratek, nepredložitev potrdil, poročil -, kontaktne osebe v primeru težav/sprememb ...).
- Pogodba je PRAVNO sredstvo, zato naj jo pregledajo pravniki matične institucije (pravna služba, računovodstvo, uprava).
- Preverite, KDO je lahko podpisnik (ustrezne pooblaščen osebe) - glede na to, kdo je izplačevalec in pogodbenik, ki je odgovoren za sredstva.



Mobilnost študentov - POSEBNOSTI



- 'Zero-grant' študenti
- Mobilnost v matično državo
- Večkratna Erasmus mobilnost
- Podaljšanje mobilnosti
- Kombinirana mobilnost

42

1. Erasmus študenti brez Erasmus dotacije -> so študenti, ki izpolnjujejo vse pogoje Erasmus mobilnosti in so upravičeni do vseh ugodnosti Erasmus statusa, a ne prejmejo Erasmus dotacije. Vsa pravila, razen tistih, ki se nanašajo specifično na dotacijo, veljajo tudi za te študente.
3. Mobilnost v matično državo: državljan ene od sodelujočih držav, ki redno študira in začasno biva v drugi sodelujoči državi, je upravičen do Erasmus mobilnosti v matično državo stalnega bivališča, vendar pri izboru nima prednosti; matična institucija mora institucijo gostiteljico opozoriti na tovrstne 'mobilnosti v matično državo' in jih mora posebej navesti v končnem poročilu NA.
5. Večkratna Erasmus mobilnost
V času terciarnega študija je lahko posamezniku:
 - dodeljena ena Erasmus dotacija za mobilnost za študij,
 - dodeljena ena Erasmus dotacija za mobilnost za prakso,
 - dodeljena dodatna Erasmus dotacija, če je vpisan v program Erasmus Mundus.Skupno trajanje odobrenih dotacij ne sme preseči 24 mesecev. Pravila veljajo tudi, če gre za študente brez Erasmus dotacije. Prehodno obdobje oz. aktivnosti v programih Socrates in Leonardo da Vinci:
 - če je študent že bil Erasmus študent in se je udeležil tudi Leonardo da Vinci prakse, je upravičen do Erasmus dotacije v okviru programa VZU le kot Erasmus Mundus študent;
 - če je študent že prejel Erasmus dotacijo v okviru programa Socrates/Erasmus, mu je lahko dodeljena Erasmus dotacija v okviru programa VZU za prakso ali za mobilnost v okviru programa Erasmus Mundus;
 - če je študent prejel Leonardo da Vinci dotacijo za praktično usposabljanje, mu je lahko dodeljena Erasmus dotacija v okviru programa VZU za študijsko mobilnost in mobilnost v okviru programa Erasmus Mundus.
4. Podaljšanje mobilnosti
Če politika matične institucije in nacionalna pravila dovoljujejo, se lahko vse vpletene stranke dogovorijo za podaljšanje Erasmus mobilnosti v teku pod sledečimi pogoji:
 - dogovor mora biti sklenjen in podrobnosti dogovorjene pred zaključkom mobilnosti v teku;
 - podaljšano obdobje se mora začeti takoj po zaključku mobilnosti v teku brez vmesnega premora (to ne velja za počitnice);
 - nobeno obdobje mobilnosti, vključno s podaljšanji, ne sme trajati dlje kot do 30. septembra oziroma zaključka akademskega leta, v katerem se je začelo.
5. Kombinacija prakse in študija v okviru enega enotnega obdobja mobilnosti
Kombinacija je možna v okviru enotnega študijskega obdobja mobilnosti. Enotno obdobje mobilnosti pomeni, da:
 - je praksa v organizaciji iste institucije gostiteljice, nosilke Erasmus univerzitetne listine, kjer je študent gostoval kot Erasmus študent,
 - se aktivnosti izvajata zaporedno (ena za drugo, brez vmesne prekinitve).Dotacija za celotno obdobje se smatra kot dotacija za mobilnost študentov za študij.
Trajanje kombinirane izmenjave je najmanj 3 in največ 12 mesecev (torej je možna tudi kombinacija 1 meseca študija in 2 mesecev prakse).



Mobilnost študentov - FINANCE

- **Dokončna višina štipendije je vezana na REALIZIRANO DOLŽINO IZMENJAVE (NE na uspešnost).**
- **Stroški mobilnosti so lahko upoštevani v FORMULI izračuna mesečnega zneska štipendije, ki je instituciji potrjen v INSTITUCIONALNEM ERASMUS NAČRTU za posamezno pogodbeno leto.**
- **Omejitve in določila LETNEGA NACIONALNEGA RAZPISA → pravila so vezana na posamezno pogodbeno leto.**
- **ENAKA OBRAVNAVA ter JASNOST oz. TRANSPARENTNOST, JAVNOST in UPRAVIČENOST sistema.**
- **Institucionalni Erasmus načrt mora biti osnovan na izjavi o Erasmus politiki in določilih listine ter nacionalnega razpisa → na podlagi tega je nato pripravljen postopek delitve Erasmus sredstev na instituciji.**
- **Predvideti je treba 'nepredvidljive'**

43

!! Uspešna kandidatura na institucionalnem razpisu (študent je izbran za mobilnost) še **NE POMENI AVTOMATSKO** prejetja tudi Erasmus štipendije! To mora biti študentom v razpisu pojasnjeno skupaj s pravili glede finančne podpore (višina, kriteriji, postopek pridobitve).

PRIPOROČILA

- Bodite realni - med študenti upoštevajte razlike, ki jih je možno upoštevati (preverljivost, dokazljivost).
- Razpoložljivost podatkov, ki jih imate namen upoštevati.
- **PAZITI je treba na ustrezno dokumentacijo** (letni razpis in pogodbo ter določila nacionalne komisije) - ker se to stalno **SPREMINJA!**
- Predvideti je treba pogoje prerazdelitve sredstev - v postopkih predvidite 'rezervo' (če se študent na primer vrne predčasno, ne odide v tujino ...).
- Vse mora biti znano **VNAPREJ**, ob razpisu, **VSI ENAKO** obravnavani.

- **NEPORABLJENA SREDSTVA: VEDNO je prioriteta** čim višje število udeležениh posameznikov (torej povečanje obsega aktivnosti), šele nato podaljšanja, enaka delitev ostanka vsem ...



Mobilnost zaposlenih - osnovne omejitve

- Upravičenost do sodelovanja: ustrezno državljanstvo (enako kot pri študentih) in status zaposlene osebe, **ki ustrezna nacionalnim določilom.**
- Kriterij ustreznosti za tip aktivnosti je potencial kandidata za uspešno izvedbo obveznosti.
- Pomembna je **VSEBINA** mobilnosti, ki naj bi bila v skladu z namenom in cilji programa ter v interesu **INSTITUCIJE**, ne samo posameznika udeleženca.

44

POMEMBNO

- Odgovorna za spoštovanje pravil je matična institucija - v primeru kršitev mora institucija vrniti sredstva → ali jih pridobi od udeleženca ali ne, je v pristojnosti same institucije!! Raje preverjajte ustreznost kandidatov dokumentirano in ne prelagajte odgovornosti na same kandidate (zaupanje brez preverbe).
- Ustreznost kandidata: če kandidat za mobilnost z namenom poučevanja na matični instituciji še ne poučuje, na gostiteljici pa bi lahko, bo torej lahko izpolnil svoje obveznosti mobilnosti z namenom poučevanja in se ga je upravičen udeležiti → lahko pa institucija takim kandidatom ne da prioritete pri izboru (ali obratno, lahko izbere ravnostake kandidate, da si pridobijo izkušnje).



TS,ST - pravila in odgovornosti

- **IZVAJALKA** (prijaviteljica in upravljalnica sredstev) je **VEDNO** nosilka Erasmus listine.
- Mobilnost zaposlenih z namenom poučevanja:
 - pedagoško osebo ene nosilke listine opravlja pedagoško dejavnost na instituciji druge nosilke,
 - nosilka listine povabi zaposlene iz tujega podjetja, da pri njej opravljajo pedagoško dejavnost [EDINA sredstva za 'incoming' mobilnost].
- Mobilnost zaposlenih z namenom usposabljanja:
 - zaposleni na instituciji nosilke listine se usposablja v tujini (na instituciji druge nosilke listine ali drugje).
- **TRAJANJE**: najmanj 5 delovnih dni oz. 5 ur oz. največ 6 tednov (30 delovnih dni); mobilnost manj kot 5 dni je izjema.
- **Kandidate POŠILJAJE** /napoti v tujino matična institucija - 45 službena pot!

Priporočila

- Sredstva pridobi institucija na podlagi Erasmus dokumentov (Izjave o Erasmus politiki, listine ter institucionalnega načrta) → zato je institucija lahko določi v okviru določil programa lastne prioritete in namen porabe sredstev, seveda v skladu s prej navedenimi dokumenti.
- Mobilnost je lahko krajša od 5 delovnih dni, vendar mora biti taka izjema vsebinsko in organizacijsko opravičena. Take mobilnosti ne smejo prevladovati!



TS ,ST - dokumentacija 1

- Podlaga mobilnosti je bilateralni sporazumi med dvema nosilkama Erasmus listine.
- **RAZPIS** : predpisane oblike ni, javnost, transparentnost, nujni pogoji, prioritetni kriteriji (**skladno z EPS in institucionalnim načrtom**), postopek prijave /izbora
 - primer informacij o postopku: **BILKENT UNI, TR**.
- **Prijave**: dokumentirane, lahko elektronske, ustrezne razpisu; kot prijava se lahko obravnava predlagani program mobilnosti.
- **IZBOR** - postopek jase n, dokumentiran, transparenten:
 - obvestilo posamezniku (vsakemu, tudi zavrnjenemu),
 - javni rezultati,
 - zapisnik komisije z **OBRAZLOŽITVAMI**,
 - **rezervna lista**,
 - **PRITOŽBENI POSTOPEK**.

46

PRIPOROČILA

- V razpisu raje napišite več kot manj - le kar je v razpisu, se lahko upošteva (prioritetni kriteriji izbora): kar ni navedeno v razpisu, se ne more upoštevati pri izboru oz. izvajanju aktivnosti (četudi je logično ter smiselno); priročen je tudi interni pravilnik, sestavljen v ta namen.
- Četudi je vse elektronsko, arhivirajte natisnjene dokumente oz. shranite ustrezne dokumente elektronsko.
- Vse odločitve (sprejeti/zavrjnjeni posamezniki) morajo biti argumentirane z dokazili in kriteriji razpisa.
- Zaposleni morajo biti seznanjeni s postopkom prijave, izbora in obveščanja ter z možnostjo/postopkom pritožbe.
- Zaradi odpovedi imejte **VEDNO** rezervno listo.

Še posebno pri mobilnosti zaposlenih je dobrodošla oz. nujna podpora uprave/vodstva institucije. Vnaprejšnji dogovor z vsemi vpletenimi zaposlenimi že ob sami prijavi za pridobitev listine oz. najkasneje pri pripravi razpisa vam bo močno olajšal izvajanje aktivnosti.






TS, ST - dokumentacija 2

- Vsebina mobilnosti
 - program predavanj oz. program usposabljanja
 - Pogodba /dokazilo o stroških in sofinanciranju
 - Poročilo o opravljenih obveznostih
 - Potrdilo gostiteljice o opravljenih obveznostih
 - Dokazila o stroških
- Diagram annotations:
- Arrow from "program predavanj oz. program usposabljanja" to "izda zaposlenemu MATIČNA institucija"
 - Arrow from "Poročilo o opravljenih obveznostih" to "predloži zaposleni ob povratku"
 - Arrow from "Potrdilo gostiteljice o opravljenih obveznostih" to "predloži zaposleni ob povratku"
 - Arrow from "Dokazila o stroških" to "izda zaposlenemu MATIČNA institucija"

47




PRIPOROČILA

- Predloženi program mobilnosti je lahko upoštevan tudi kot prijava za mobilnost (nekoliko razširjen z vsemi potrebnimi podatki - npr. o izpolnjevanju institucionalnih kriterijev/prioritet, o stroških).
- Soglasje k programu mora izdati tudi gostiteljica!
- Poročilo je idealen vir zbiranja informacij, NE zgolj formalnost.
- Potrdilo gostiteljice ni nujno potrebno, se pa priporoča (potrdilo o opravljenih obveznostih; samo trajanje mobilnosti potrdijo dokazila o potnih in dnevnih stroških).
- Dokazila o stroških in sofinanciranju: upoštevati je treba nacionalno zakonodajo (obračun potnega naloga ali podobno), posebna pogodba NI nujno potrebna - **DOKAZLJIVOST** celotnih stroškov in deleža, kritega iz Erasmus sredstev!
- Obseg/znesek sofinanciranja stroškov: upoštevati je treba določila LETNEGA nacionalnega razpisa (npr. razpis VŽU 2008 - sofinancira se lahko do 80 odstotkov stroškov posamezne mobilnosti).

<div style="text-align: right;">Annex V.10</div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;">   </div> <p>Lifelong Learning Programme</p> <p style="text-align: center;">Erasmus Programme</p> <p style="text-align: center;">Teaching Assignment</p> <p style="text-align: center;">Teaching programme minimum requirements</p> <p>For the teaching assignments grants, teachers will be required to provide a short "Teaching programme" endorsed by both the sending institution/organisation and the host institution.</p> <p>Information about the host institution, department/faculty, programme concerned:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Name of the host Institution/department: • Name of the contact person from the home institution: • Name of the contact person from the host institution • Subject area: • Level (Bachelor Year x, Master Year x, doctoral Year x) • Number of students at the host institution benefiting from the teaching programme • Number of teaching hours: <p>Objectives of the mobility</p> <p>Added value of the mobility (both for the host institution and for the teacher)</p> <p>Content of the teaching programme</p> <p>Expected results (not limited to the number of students concerned)</p>	<div style="text-align: right;">  </div> <ul style="list-style-type: none"> • Program pedagoških obveznosti • Potrjen s strani vseh vpletenih • Podatki, ki jih potrebujete za poročanje • Preverljivost, dokazljivost <p style="text-align: right;">48</p>
---	--

Program predavanj (Teaching Programme) je program pedagoških obveznosti posameznega zaposlenega na instituciji gostiteljici, na podlagi katerega bo opravljen izbor upravičenih posameznikov za udeležbo v mobilnosti z namenom poučevanja. Program predavanj je prijava, ki jo predloži posamezen upravičen udeleženec, vsebovati mora namen in obrazložitev mobilnosti (dodano vrednost), vsebino pedagoškega dela, pričakovane rezultate.

Dokument lahko sami oblikujete ter dodate zahteve za dodatne informacije, obvezno pa mora obsegati vsaj tukaj navedene informacije! Ne pozabite na ustrezen logotip programa.

  <p>Education and Culture DG Lifelong Learning Programme</p>	Annex V.13	 <p>CMEPIUS Center RS za mobilnost in evropske programe izobraževanja in usposabljanja</p>
<p>Erasmus Programme</p> <p>Staff Training</p> <p><u>Work Plan</u></p> <p>Minimum requirements</p>		
<p>[Draft to be finalised on the basis of the final version of the data dictionary for NA report]</p>		
<p>For the staff training grants, the selection of the HEI's staff will be done by the sending institution on the basis of a "work plan" submitted by the applicant and endorsed by both the sending institution and the host institution or enterprise.</p>		
<p>The minimum requirements are:</p>		
<p>Information about the home institution and the host institution or enterprise:</p>		
<ul style="list-style-type: none"> • Name of the home institution/department: • Name of the host institution/department or enterprise/department: • Name of the contact person from the sending institution: • Name of the contact person from the receiving institution/enterprise: • Position of the contact person from the sending institution • Position of the contact person from the receiving institution/enterprise: • Information relating to the sending institution or hosting enterprise: <ul style="list-style-type: none"> ○ Size of the enterprise (tick the appropriate size):micro or small : 1- < 50 staff , medium: 50 < 250 staff , big : 250 or more staff ○ Sector : nomenclature (the same as for the reporting tool) 		<ul style="list-style-type: none"> • Program usposabljanja • Potrjen s strani vseh vpletenih • Podatki, ki jih potrebujete za poročanje • Preverljivost, dokazljivost
<p>Duration:</p>		
<p>Overall aim and objectives of the mobility</p>		
<p>Activities to be carried out and, if possible, the programme for the period</p>		
<p>Expected results</p>		49

Program usposabljanja (Work plan) je program dela, na podlagi katerega bo opravljen izbor upravičenih posameznikov za izvedbo usposabljanja zaposlenih. Program usposabljanja je prijava, ki jo predloži posamezen upravičen udeleženec, vsebovati pa mora namen in cilje usposabljanja, pričakovane rezultate, program aktivnosti, ki bodo izvedene v zaprosenem obdobju.

Dokument lahko sami oblikujete ter dodate zahteve za dodatne informacije, obvezno pa mora obsegati vsaj tukaj navedene informacije! Ne pozabite na ustrezen logotip programa.



Lifelong Learning Programme

Erasmus Programme

Staff Mobility – Teaching Assignment

FINAL REPORT FORM

Minimum requirements

(Message to teacher and staff member, e.g. This report on your experiences will provide the EU Lifelong Learning Programme/Erasmus programme with valuable information which will benefit both future teachers and other higher education staff and contribute to the continued improvement of the programme. We are grateful for your co-operation in filling out the questionnaire. Signed)

All personal data mentioned in this form will be processed in accordance with Regulation (EC) No 45/2001 of the European Parliament and of the Council of 18 December 2000 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the Community institutions and bodies and on the free movement of such data. On request, you may be sent personal data and correct or complete them. You may lodge a complaint against the processing of personal data with the European Data Protection Supervisor at any time (Official Journal L 8, 12.1.2001)

0. Identification of the home institution

1. Identification of the teaching staff member

2. Mobility data

3. Organisation of stay

4. Content of the activities

5. Evaluation of the mobility period

Suggestions (ways in which the scheme could be improved etc.)

Date:

Signature:



- Kaj zanima **INSTITUCIJO** in ne le strokovna vsebina, relevantna za posameznika
- Podatki za poročanje, oceno **VAŠIH** aktivnosti organizacije mobilnosti
- Podatki, ki so vam lahko v pomoč v prihodnje

50

Obrazec poročila je enako kot program predavanj/usposabljanja priložen kot dodatek pogodbi (kot minimalne zahteve) -institucija torej lahko izpolni dokument, kot je priložen pogodbi, lahko pa oblikuje svoj obrazec (obsežnejši, z več vprašanji). Obvezno je le, da ohrani najmanj vsa vprašanja, ki so navedena kot minimalna zahteva.



TS,ST - FINANCE

- Bodite pozorni na omejitve in določila **LETNEGA NACIONALNEGA RAZPISA**.
- Pravila sofinanciranja so vezana na posamezno pogodbeno leto (tudi najvišje dovoljene dnevnice oz. nivo sofinanciranja se lahko med razpisnimi leti spreminjajo).
- **ENAKA OBRAVNAVA** ter **JASNOST** oz. **TRANSPARENTNOST**, **JAVNOST** in **UPRAVIČENOST** sistema.
- Institucionalni razpis in pravila sofinanciranja, ki jih določi sama institucija, morajo biti osnovani na zapisanem v Izjavi o Erasmus politiki in institucionalnem načrtu institucije.
- Predvideti je treba 'nepredvidljivo'.

51

VEDNO imejte pri roki:

- Erasmus univerzitetno listino in Izjavo o Erasmus politiki, na podlagi katere je vaša institucija listino pridobila,
- institucionalni načrt za posamezno pogodbeno leto,
- letni razpis,
- pogodbo z VSEMI prilogami.

PRIPOROČLJIVO je imeti pri roki:

- Sklep o programu VŽU,
- splošno dokumentacijo o Erasmus programu (Vodnik za prijavitelje).



ODGOVORNOST matične institucije



- Institucija mora spoštovati:
 - določila Erasmus listine,
 - pogodbene obveznosti odobrenih aktivnosti:
 - finančna pravila,
 - aktivnosti po obsegu in kakovosti.
- Odgovornost spoštovanja **VSEH** pogodbenih določil je odgovornost matične institucije, četudi formalno prenesena 'navzdol' (s pogodbami s študenti/profesorji/zaposlenimi).

52

Če nacionalna agencija/Evropska komisija ugotovi kršitev katerega koli določila, mora svoje obveznosti poravnati (v primeru finančnih obveznosti) oz. urediti matična institucija. Kako le-ta uredi zadeve z dejanskimi kršitelji, je njena pristojnost → če se ugotovi, da je npr. profesor dobil za svojo mobilnost prevelik znesek iz Erasmus sredstev, bo nacionalna agencija zahtevala vračilo stroškov od institucije pogodbenice in ne od posameznika.



ODGOVORNOST matične institucije



- **Dokumentacija:**
 - dokazljivost aktivnosti z vseh vidikov (organizacijski, izvedbeni, finančni),
 - hramba: najbolje 1 komplet za posameznika na enem mestu; lahko kopije z notico, kje se nahaja original (računi in podobno).

53

Kljub masovnosti in včasih zamudnosti vzpostavljanja postopkov, podprtih z ustreznimi obrazci, si institucija le tako lahko zagotovi kakovosten sistem zagotavljanja spoštovanja pravil, določil in pogodbenih obveznosti.

PRIPOROČILA

- Dokumentacijo je priporočljivo hraniti v celoti na enem mestu. V kolikor se hranijo kopije, naj bo na njih zabeleženo, kje se hrani original.
- Posameznih udeležencev ne pozabite opozoriti na dejstvo, da morajo originalne dokumente hraniti 5 let (to določilo vključite v pogodbe).



Mobilnost posameznikov - POMEMBNO



- **Vsa razmerja s končnimi udeleženci pravno uredite - POGODBE, SPORAZUMI, pisni DOGOVORI (ne pristajte na ustne sporazume).**
- **Medsebojno zaupanje** - je sicer dobrodošlo, vendar je podpisan in žigosan dokument pred sodiščem edino veljaven dokaz.
- **Od partnerskih institucij in sodelujočih zahtevajte enako, kar izpolnujete tudi sami**

54

Kot omenjeno že pri vsaki aktivnosti posebej: Erasmus program vpleta v izvedbi vse nivoje in zaposlene posamezne institucije. Izvajanje aktivnosti bo veliko lažje in kakovostnejše, če so vsi vpleteni aktivno vpeti že od samega začetka - od odločitve za začetek sodelovanja v programu, priprave prijave za pridobitev listine do priprave letnih prijav in razpisov.

LE ČE SODELOVANJE V ERASMUS PROGRAMU ZAVESTNO IN AKTIVNO PODPIRA CELOTNA INSTITUCIJA, BODO REZULTATI MAKSIMALNO POZITIVNI.

Torej, pristopite z mislijo, da Erasmus ni dodatna aktivnost, pač pa obogatitev in dodana vrednost kakovosti rednih aktivnosti na vaši instituciji.



Erasmus - projektne aktivnosti



- Prijavitelj/pogodbnik/odgovorna 'oseba' je nosilka Erasmus listine!
- Dva tipa Erasmus projektne aktivnosti:
 - decentralizirane (EILC in IP):
 - nacionalni razpis (razlike med državami),
 - nacionalna prijava in konkurenca, nacionalno ocenjevanje,
 - pogodba z NA;
 - centralizirane (projekti in mreže):
 - evropski razpis (identičen za vse države),
 - prijava Izvršni agenciji, evropska konkurenca, evropsko ocenjevanje,
 - pogodba z Evropsko komisijo.

55

Na večjih institucijah navadno za vse (vsebino in organizacijsko izvedbo projektov) skrbijo na nivoju članice ali celo oddelka. Ne glede na to je formalno gledano pogodbenica institucija nosilka listine - s tem je tudi odgovorna 'oseba' institucija in ne njena članica (enako kot pri mobilnosti posameznikov - institucija sama mora zagotoviti ustrezna notranja razmerja, vse od postopka prijavljanja do izvajanja in poročanja).



Erasmus - EILC

- Erasmus intenzivni jezikovni tečajji:
 - **izvajajo se SAMO** v državah z manj razširjenimi in manj poučevanimi jeziki: bolgarski, češki, danski, estonski, finski, flamski jezik (Belgija), grški islandski, italijanski, latvijski, litovski, madžarski, malteški, nizozemski, norveški, poljski, portugalski, romunski, slovaški, slovenski, švedski in turški;
 - sofinancirani s strani Erasmus programa (pavšalni znesek na tečaj), za udeležence, ki so Erasmus študenti, so **BREZPLAČNI**;
 - tečaj: najmanj 60 ur/4 tedne /največ 20 udeležencev, prioriteto pri izboru imajo nosilke Erasmus listine oz. drugi ponudniki v sodelovanju z nosilko listine;
 - načeloma **PRED** začetkom semestra, lahko tudi med semestrom;
 - namenjeno gostujočim Erasmus študentom - prednost imajo študenti, ki prihajajo za **DALJŠE** obdobje;
 - seznam tečajev za vsako leto posebej objavi Evropska komisija glede na rezultate razpisov v sodelujočih državah:
http://ec.europa.eu/education/programmes/lip/erasmus/eilc/index_en.html.

56

• Seznam držav, ki izvajajo EILC, se lahko letno spremeni - **NUJNO** je treba seznam preveriti in izbrane Erasmus študente ustrezno obvestiti! Celoten postopek in uporabljena dokumentacija (prijava na EILC, poročanje ipd.) sta enaka za vse izvajalce; dosegljivo na navedeni spletni strani.

OPOZORILO: vsaka država oz. skoraj vsaka institucija gostiteljica ponuja jezikovne tečaje za Erasmus študente, ki imajo pogosto v nazivu tečaja besedo 'Erasmus' - **BODITE POZORNI, EILC so SAMO tečajji, ki so navedeni na omenjeni spletni strani!!!!**



Erasmus - EILC

- EILC v Sloveniji:
 - v večjih univerzitetnih središčih, ker je tam največ tujih študentov; dostopno potencialno VSEM gostujočim Erasmus študentom (ne glede na konkretno institucijo gostiteljico).
- EILC za vaše študente:
 - prijavo posreduje matična institucija na ustreznem obrazcu (zagotavljanje Erasmus statusa),
 - seznam odobrenih prijav je s strani organizatorja poslan matični instituciji in nacionalni agenciji,
 - matična institucija **lahko** študentu zaradi udeležbe na EILC odobri dodaten mesec štipendije.

57

- Slovenski izvajalci za posamezno leto so navedeni tako na spletni strani EK kakor tudi med rezultati letnega razpisa na spletnih straneh CMEPIUS-a.



Erasmus IP

- Intenzivni programi - poletne/zimske šole.
- 10 delovnih dni do največ 6 tednov programa neprekinjeno; sodelujejo najmanj 3 nosilke EUC iz 3 različnih držav; najmanj 10 študentov iz tujine se mora udeležiti IP.
- VSEBINA: koncentrirani kratki študijski programi z dodano vrednostjo (interdisciplinarnost, prek meja rednih študijskih vsebin, delo v mednarodni skupini).
- Sredstva: pavšalni znesek za organizacijo, sofinanciranje potnih in dnevnih stroškov udeležencev.
- Primeri - seznam projektov, izbranih na razpisih v letih 2007, 2008: http://www.cmepius.si/vzu/erasmus/intenzivni_programi.aspx.
- Zbornik izbranih IP-jev (dosegljiv na spletni strani CMEPIUS -a).

58

Več o intenzivnih programih na spletni strani:

http://www.cmepius.si/vzu/erasmus/intenzivni_programi.aspx.



Erasmus centralizirani projekti



- RAZVOJ ŠTUDIJSKIH PROGRAMOV (CD): projekti naj bi podpirali proces inovacije, prenove in izboljšanja v terciarnem poučevanju.
- SODELOVANJE MED VISOKOŠOLS KIMI INSTITUCIJAMI IN PODJETJI: strukturirana partnerstva lahko povečajo relevantnost, kakovost in privlačnost izobraževalnih programov (študija in usposabljanja).
- MODERNIZACIJA VISOKOŠOLS KIH INSTITUCIJ: modernizacija, prenova kurikulumov (bolonjski proces), financiranja in upravljanja/vodenja, da se bodo institucije lažje soočale z izzivi globalizacije in več doprinesle k usposabljanju evropske delovne sile.
- VIRTUALNI KAMPUS I: povečati virtualno mobilnost, integrirati virtualne dimenzije v študijske programe, povečati razpoložljivost kakovostnega izobraževalnega odprtega prostora, prispevati k modernizaciji institucij v Evropi ...

Zbir odobrenih projektov (Izvršna agencija): [http://](http://eacea.ec.europa.eu/lb/erasmus/erasmus_compendia_en.html)

eacea.ec.europa.eu/lb/erasmus/erasmus_compendia_en.html.

59

Več podrobnejših informacij o posameznem tipu projektov:

- http://ec.europa.eu/education/programmes/llp/erasmus/action9_en.html,
- http://ec.europa.eu/education/programmes/llp/erasmus/action10_en.html,
- http://ec.europa.eu/education/programmes/llp/erasmus/action11_en.html,
- http://ec.europa.eu/education/programmes/llp/erasmus/action12_en.html.

Razpis in prijavní postopek:

- osnovne informacije:

http://eacea.ec.europa.eu/llp/erasmus/erasmus_en.htm#emp,

- razpis 2008: http://eacea.ec.europa.eu/llp/funding/2008/call/index_en.htm.



Erasmus mreže (ETN)

- Mreže naj bi vključevale VS AJ po eno institucijo iz vsake sodelujoče države (torej partnerstvo VS AJ 31 institucij) - **OBSEŽNA PARTNERSTVA**.
- Partnerji so lahko tudi institucije, ki niso nosilke EUC oz. sploh niso izobraževalne institucije!
- 2 tipa Erasmus mrež:
 - **akademske** mreže: mreže specifičnih posameznih študijskih področij ali skupin sorodnih oz. multidisciplinarnih področij,
 - **strukturne** mreže (novo): mreže, ki naj bi izboljšale in posodobile določene aspekte terciarnega izobraževanja (organizacijo, upravljanje, vodenje, financiranje).

60

Več informacij na spletni strani:

- http://ec.europa.eu/education/programmes/llp/erasmus/action13_en.html.

Razpis 2008:

- http://eacea.ec.europa.eu/llp/funding/2008/call/index_en.htm.

Akademske mreže - primeri:

- Aquaculture, Fisheries & Aquatic Resource Management,
- ETN Teaching, Research, Innovation in Computing Education,
- European network of heads of schools of architecture (ENHSA) III: restructuring the european higher architectural education area.

Strukturne mreže - primera:

- Joint Degree Management and Administration Network: Tackling current issues and facing future challenges,
- Learning Inclusively - Network + Know - how (koordinator: AHEAD - The Association For Higher Education Access And Disability).



Centralizirane aktivnosti - opozorilo

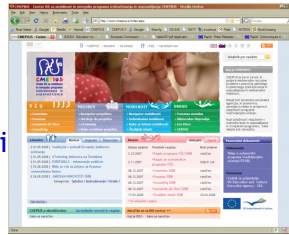
- Projekti so lahko zelo obsežni - finančno in organizacijsko!
- **SOFINANCIRANJE** - ob prijavi je treba predvideti vire financiranja tega dela, ki ne bo krit s strani Erasmus sredstev (projekti so sofinancirani v višini 75- 90 odstotkov upravičenih stroškov).
- Pogodbena odgovornost je **SAMO** na strani koordinatorja (veliko pozornosti je treba posvetiti izboru in delu s partnerji).



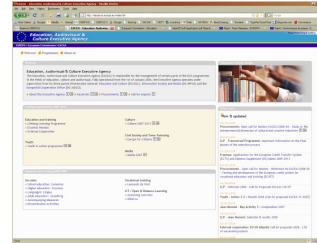
Kje najdem informacije?



- <http://www.cmepius.si>



- <http://eacea.ec.europa.eu/index.htm>



Izvršna agencija

- http://ec.europa.eu/education/index_en.htm

E vropska komisija

